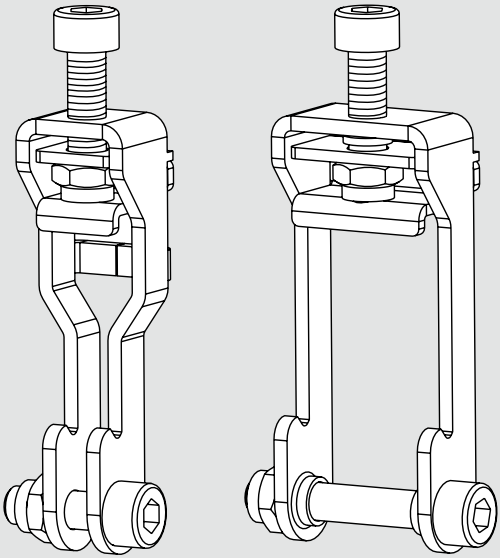


AKP® 2015/12 • 6910661

DE – Montageanleitung Aushebe- und Verschiebesicherung
EN – Installation manual for lift-out and shift restraint
ES – Instrucciones de montaje de la fijación contra extracción y desplazamiento
FR – Instructions de montage Sécurité contre le levage et le décalage
IT – Istruzioni di montaggio sistema anti-estrazione e antisfilamento
CS – Návod k montáži pojistky proti vysazení a posunutí
SK – Návod na montáž poistiek proti vytiahnutiu a posunutiu
NL – Montagehandleiding hef- en verschuifborging
HU – Szerelési utasítás kiemelés és eltolás elleni biztosítóhoz
PL – Instrukcja montażu zabezpieczenia przed wyjęciem i przesunięciem
RO – Instrucțiuni de montaj Element de protecție împotriva scoaterii şi deplasării
EL – Οδηγίες τοποθέτησης προστασίας εξώθησης και μετατόπισης
RU – Руководство по монтажу фиксатора, препятствующего демонтажу и смещению
ZH – 抬起和移动固定装置安装说明书
AR – دليل تركيب مانع الرفع ومانع الإزاحة
FA – راهنمای نصب بست کور برای جلوگیری از افتادن یا حرکت رادیاتور به طرفین

DE – Montageanleitung

Zulässiger Gebrauch

Die Aushebe- und Verschiebesicherung darf nur zur Sicherung von Heizkörpern auf einer Konsole verwendet werden.
Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Montage diese Anleitung gründlich lesen.
- ▶ Neben dieser Anleitung auch die Anleitung zu den Konsolen beachten.

Entsorgung

- ▶ Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Montage (Abb. siehe Seite 11/12)

Konsolen montieren

- ▶ Befestigungsmaterial auf Schäden prüfen.
- ▶ Konsolen montieren wie in der Montageanleitung der Konsolen beschrieben, die beigelegten Aushebe- und Verschiebesicherungen nicht verwenden.

Aushebe- und Verschiebesicherung montieren

Die beiden Aushebe- und Verschiebesicherungen müssen an den äußeren Konsolen montiert werden.

- ▶ Aushebe- und Verschiebesicherung mit Schraube und Mutter an der Konsole montieren. Nicht festziehen! Die Aushebe- und Verschiebesicherung muss drehbar sein.
- ▶ Halteklammer durch Herausdrehen der Spannschraube öffnen.
- ▶ Heizkörper mit den Laschen in die Konsolen einsetzen und seitlich ausrichten.
- ▶ Aushebe- und Verschiebesicherung über die Lasche des Heizkörpers drehen.
- ▶ Klemmschraube eindrehen, bis die Halteklammer fest sitzt.
  Anziehdrehmoment: 1,6 Nm.

EN – Installation manual

Permissible use

The lift-out and shift restraint may be used only to secure radiators mounted on a bracket. Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Safety instructions

- ▶ Read these instructions thoroughly prior to installation.
- ▶ In addition to these instructions, please also observe the bracket instructions.

Disposal

- ▶ Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

Installation (Fig. see page 11/12)

Installing brackets

- ▶ Check fasteners for damage.
- ▶ Install brackets as described in the bracket installation instructions; do not use the lift-out and shift restraints included with the brackets.

Installing the lift-out and shift restraint

The two lift-out and shift restraints must be installed in the outer brackets.

- ▶ Use a bolt and nut to attach the lift-out and shift restraint to the bracket. Do not tighten! The lift-out and shift restraint must be free to rotate.
- ▶ Open the retaining clamp(s) by unscrewing the clamping screw.
- ▶ Place the radiator with the straps into the brackets and align laterally.
- ▶ Rotate the lift-out and shift restraint over the radiator's strap.
- ▶ Screw in the clamping screw until the retaining clamp fits tightly.
  Tightening torque: 1.6 Nm.

ES – Instrucciones de montaje

Uso previsto

La fijación contra extracción y desplazamiento únicamente se debe utilizar para asegurar radiadores en una consola.
Cualquier otro uso se considera no conforme con el fin previsto y, por tanto, está prohibido.

Advertencias de seguridad

- ▶ Antes del montaje lea atentamente estas instrucciones.
- ▶ Además de esas instrucciones, lea también las instrucciones de las consolas.

Eliminación

- ▶ Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta la normativa local.

Montaje (fig. véase página 11/12)

Monte las consolas

- ▶ Comprobar si el material de fijación presenta daños.
- ▶ Montar las consolas según las instrucciones de montaje de las mismas, no utilizar las fijaciones contra extracción y desplazamiento adjuntas.

Montaje de la fijación contra extracción y desplazamiento

Las dos estaciones contra extracción y desplazamiento se deben montar en las consolas exteriores.

- ▶ Montar la fijación contra extracción y desplazamiento con tornillo y tuerca. ¡No apretar! La fijación contra extracción y desplazamiento debe poder girarse.
- ▶ Abrir la grapa retén desenroscando el tornillo de apriete.
- ▶ Encajar los radiadores con las lengüetas en las consolas y alinéelos lateralmente.
- ▶ Girar la fijación contra extracción y desplazamiento sobre la lengüeta del radiador.
- ▶ Apretar el tornillo prisionero, hasta que la grapa retén se encuentre firmemente asentada.
  Par de apriete: 1,6 Nm.

FR – Instructions de montage

Utilisation conforme

La sécurité contre le levage et le décalage ne doit être utilisée que pour la fixation des radiateurs sur une console.
Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Consignes de sécurité

- ▶ Lire attentivement ces instructions avant le montage.
- ▶ Outre les présentes instructions, respecter également la notice.

Traitement des déchets

- ▶ Amener l'emballage et les pièces non nécessaires dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Montage (Fig. voir page 11/12)

Monter les consoles

- ▶ Vérifier si le matériel de fixation est endommagé.
- ▶ Monter les consoles comme décrit dans les instructions de montage de la console, ne pas utiliser les sécurités contre le levage et le décalage fournies.

Monter la sécurité contre le levage et le décalage

Les deux sécurités contre le levage et le décalage doivent être montées aux consoles extérieures.

- ▶ Monter la sécurité contre le levage et le décalage avec une vis et un écrou à la console. Ne pas serrer ! La sécurité contre le levage et le décalage doit pouvoir être tournée.
- ▶ Ouvrir la pince de serrage en tournant la vis de tension.
- ▶ Insérer le radiateur dans les consoles à l'aide des pattes et les aligner latéralement.
- ▶ Tourner la sécurité contre le levage et le décalage sur les pattes du radiateur.
- ▶ Visser les vis de serrage jusqu'à ce que la pince de serrage soit fixée.
  Couple de serrage : 1,6 Nm.

IT – Istruzioni di montaggio

Uso consentito

Il sistema anti-estrazione e antisfilamento può essere utilizzato solo per la messa in sicurezza dei radiatori su una mensola.
Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

Indicazioni di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio.
- ▶ Oltre a queste istruzioni osservare anche le istruzioni delle mensole.

Smaltimento

- ▶ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballaggio e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Montaggio (fig. vedere pagina 11/12)

Montare le mensole

- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio non sia danneggiato.
- ▶ Montare le mensole in base a quanto descritto nelle istruzioni di montaggio delle mensole stesse, non utilizzare i sistemi anti-estrazione e antisfilamento allegati.

Montaggio del sistema anti-estrazione e antisfilamento

I due sistemi anti-estrazione e antisfilamento devono essere montati alle mensole esterne.

- ▶ Montare il sistema anti-estrazione e antisfilamento con vite e dado alla mensola. Non serrare! Il sistema anti-estrazione e antisfilamento deve essere orientabile.
- ▶ Aprire la graffa di serraggio svitando la vite di bloccaggio.
- ▶ Introdurre il radiatore con le linguette nelle mensole e allinearlo laterlamente.
- ▶ Ruotare il sistema anti-estrazione e antisfilamento mediante la linguetta del radiatore.
- ▶ Avvitare la vite di fissaggio, finché la graffa di serraggio non è ben salda.
  Momento di serraggio: 1,6 Nm.

CS – Návod k montáži

Přípustné použití

Pojistka proti vysazení a posunutí se smí používat pouze k zajištění otopných těles na konzole.
Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem spotřebiče, a je proto nepřípustné.

Bezpečnostní pokyny

- ▶ Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod.
- ▶ Kromě tohoto návodu dodržujte také návod ke konzolám.

Likvidace

- ▶ Obal a nepotřebné díly poskytněte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržte místní předpisy.

Montáž (obr. viz strana 11/12)

Montáž konzol

- ▶ Zkontrolujte montážní materiál, zda není poškozen.
- ▶ Namontujte konzoly podle popisu v návodu k montáži konzol, nepoužívejte pojistku proti vysazení a posunutí.

Montáž pojistky proti vysazení a posunutí

Obě pojistky proti vysazení a posunutí se musí namontovat na vnější konzoly.

- ▶ Namontujte pojistku proti vysazení a posunutí ke konzole pomocí šroubu a matice. Nedotahujte! Pojistka proti vysazení a posunutí se musí otáčet.
- ▶ Otevřete svěrku pomocí vytočení upínacího šroubu.
- ▶ Nasaďte závěsy otopného tělesa do konzolí a bočně těleso vyrovnejte.
- ▶ Otočte pojistku proti vysazení a posunutí nad závěs otopného tělesa.
- ▶ Zašroubujte svěrací šroub, dokud nebude svěrka pevně dosedat.
  Utahovací moment: 1,6 Nm.

SK – Návod na montáž

Určené použitie

Poistka proti vytiahnutiu a proti posunutiu sa smie použiť na zaistenie radiátora na konzole. Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a je preto zakázané.

Bezpečnostné pokyny

- ▶ Pred montážou si dôkladne prečítajte tento návod.
- ▶ Okrem tohto návodu dodržujte aj návod ku konzolám.

Likvidácia

- ▶ Obal a nepotrebné diely odovzdajte na recykláciu alebo na likvidáciu v súlade s predpismi. Dodržiavajte miestne predpisy.

Montáž (obr. pozri stranu 11/12)

Montáž konzol

- ▶ Skontrolujte poškodenie upevňovacieho materiálu.
- ▶ Namontujte konzoly, ako je opísané v návode na montáž konzol, nepoužite pribalené poistky proti vytiahnutiu a posunutiu.

Montáž poistiek proti vytiahnutiu a proti posunutiu

Poistky proti vytiahnutiu a proti posunutiu sa musia namontovať na vonkajšie konzoly.

- ▶ Poistku proti vytiahnutiu a proti posunutiu namontujte na konzolu pomocou skrutky a matice. Neuťahujte pevne! Poistka proti vytiahnutiu a proti posunutiu sa musí dať otáčať.
- ▶ Upevňovacie spony otvorte vyskrutkovaním upínacej skrutky.
- ▶ Radiátor nasaďte závesmi na konzoly a po bokoch vyrovnajte.
- ▶ Poistku proti vytiahnutiu a proti posunutiu presuňte cez záves radiátora.
- ▶ Zaskrutkujte sťahovaciu skrutku, až kým upevňovacia spona nesedí pevne.
  Uťahovací moment: 1,6 Nm.

NL – Montagehandleiding

Toegelaten gebruik

De hef- en verschuifborging mag alleen voor het borgen van radiatoren op een console worden gebruikt.

Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten.

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees voor de montage eerst deze handleiding zorgvuldig door.
- ▶ Naast deze handleiding ook de handleiding voor de consoles aanhouden.

Verwijderen van afval

- ▶ Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

Montage (afb. zie pagina 11/12)

Consoles monteren

- ▶ Controleer het montagemateriaal op beschadiging.
- ▶ Consoles monteren zoals in de montagehandleiding van de consoles staat beschreven, de meegeleverde hef- en verschuifborgingen niet gebruiken.

Hef- en verschuifborging monteren

De beide hef- en verschuifborgingen moeten op de buitenste consoles worden gemonteerd.

- ▶ Hef- en verschuifborging met bout en moer op de console monteren. Niet vastdraaien! De hef- en verschuifborging moet draaibaar zijn.
- ▶ Bevestigingsklem door uitdraaien van de spanbout openen.
- ▶ Radiator met de bevestigingspunten in de consoles plaatsen en op zijkant uitrichten.
- ▶ Hef- en verschuifborging over de strip van de radiator draaien.
- ▶ Klembout indraaien, tot de bevestigingsklem vastzit.
  Aandraaimoment: 1,6 Nm.

HU – Szerelési utasítás

Megengedett használat

A kiemelés és eltolás elleni biztosítót csak konzolra helyezett fűtőtestek biztosítására szabad használni.
Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és ezért nem megengedett.

Biztonsági tudnivalók

- ▶ Szerelés előtt olvassa el alaposan ezt az utasítást.
- ▶ Ezen utasítás mellett a konzolokhoz tartozó utasítást is figyelembe kell venni.

Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolást és a szükségtelenné vált alkatrészeket adja át újrahasznosítással vagy előírás szerinti ártalmatlanítással foglalkozó cégnek. Vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Szerelés (az ábrát lásd a 11./12. oldalon)

A konzolok felszerelése

- ▶ Ellenőrizze a rögzítőanyagokat sérülés szempontjából.
- ▶ Szerelje fel a konzolokat a konzolok szerelési utasítása szerint, a mellékelt kiemelés és eltolás elleni biztosítókat ne használja.

A kiemelés és eltolás elleni biztosító felszerelése

A két kiemelés és eltolás elleni biztosítót a külső konzolokra kell felszerelni.

- ▶ Szerelje fel a kiemelés és eltolás elleni biztosítót csavarokkal és anyákkal a konzolra. Ne húzza meg a csavarokat! A kiemelés és eltolás elleni biztosítónak fordíthatónak kell lennie.
- ▶ A feszítőcsavar kicsavarásával nyissa ki a tartókapcsokat.
- ▶ Helyezze a fűtőtest füleit a konzolokba és állítsa be a fűtőtestet oldalirányban.
- ▶ Fordítsa a kiemelés és eltolás elleni biztosítót a fűtőtest füle fölé.
- ▶ Csavarja be a rögzítőcsavart addig, amíg a tartófül fixen nem áll.
  Meghúzási nyomaték: 1,6 Nm.

PL – Instrukcja montażu

Dopuszczalne użytkowanie

Zabezpieczenia przed wyjęciem i przesunięciem stosować można wyłącznie do zabezpieczenia grzejników na konsoli.
Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed montażem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Oprócz niniejszej instrukcji przestrzegać także instrukcji dołączonej do konsoli.

Utylizacja

- ▶ Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać miejscowych przepisów.

Montaż (rys. patrz strona 11/12)

Montaż konsoli

- ▶ Skontrolować elementy mocujące pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Zamontować konsole w sposób opisany w instrukcji montażu, nie używając dołączonych zabezpieczeń przed wyjęciem i przesunięciem.

Montaż zabezpieczenia przed wyjęciem i przesunięciem

Obydwa zabezpieczenia przed wyjęciem i przesunięciem należy zamontować na konsolach zewnętrznych.

- ▶ Zamontować zabezpieczenie przed wyjęciem i przesunięciem na konsoli za pomocą śruby i nakrętki. Nie dokręcać mocno! Zabezpieczenie przed wyjęciem i przesunięciem musi mieć możliwość obracania.
- ▶ Otworzyć uchwyt mocujący, wykręcając śrubę zaciskową.
- ▶ Założyć grzejniki z nakładkami na konsolach i wyrównać na boki.
- ▶ Obrócić zabezpieczenie przed wyjęciem i przesunięciem nad nakładkę grzejnika.
- ▶ Wkręcić śrubę zaciskową, aż uchwyt mocujący zostanie stabilnie przymocowany.
  Moment dokręcania: 1,6 Nm.

RO – Instrucțiuni de montaj

Mod de utilizare admis

Elementul de protecție împotriva scoaterii şi deplasării se va folosi numai pentru asigurarea radiatoarelor pe o consolă.
Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel inadmisibilă.

Indicații privind siguranța

- ▶ Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni anterior montajului.
- ▶ Suplimentar față de prezentele instrucțiuni țineți cont de instrucțiunile pentru console.

Eliminarea ca deşeu

- ▶ Depuneți ambalajul şi elementele de care nu aveți nevoie la un punct de reciclare sau de colectare a deşeurilor. Țineți cont de prescripțiile locale.

Montaj (consultați fig. de la pagina 11/12)

Montarea consolelor

- ▶ Verificați materialul de fixare în privința deteriorărilor.
- ▶ Montați consolele conform descrierii din instrucțiunile de montaj pentru console; nu folosiți elementele ataşate de protecție împotriva scoaterii şi deplasării.

Montarea elementului de protecție împotriva scoaterii şi deplasării

Cele două elemente de protecție împotriva scoaterii şi deplasării trebuie montate pe consolele exterioare.

- ▶ Montați elementul de protecție împotriva scoaterii şi deplasării pe consolă folosind şurubul şi piulița. Nu-l strângeți! Elementul de protecție împotriva scoaterii şi deplasării trebuie să poată fi rotit.
- ▶ Deschideți clema de fixare prin scoaterea şurubului de strângere.
- ▶ Aşezați radiatoarele cu eclise în console şi ajustați poziția lateral.
- ▶ Rotiți elementul de protecție împotriva scoaterii şi deplasării peste eclisa radiatorului.
- ▶ Strângeți şurubul până când clema de fixare este strânsă.
  Cuplu de strângere: 1,6 Nm.

EL – Οδηγίες τοποθέτησης

Επιτρεπόμενη χρήση

Η προστασία εξώθησης και μετατόπισης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως προστασία για θερμαντικά σώματα πάνω σε στηρίγματα.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται.

Οδηγίες ασφαλείας

- ▶ Πριν την τοποθέτηση διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης λάβετε υπόψη σας και τις οδηγίες χρήσης των στηριγμάτων.

Διάθεση

- ▶ Διαθέστε το υλικό συσκευασίας και τα μη απαραίτητα εξαρτήματα στα σημεία ανακύκλωσης ή στα προβλεπόμενα από τους νόμους σημεία διάθεσης. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

Τοποθέτηση (εικ. βλέπε σελίδα 11/12)

Τοποθέτηση στηριγμάτων

- ▶ Ελέγξτε το υλικό στερέωσης για τυχόν βλάβες.
- ▶ Τοποθετήστε τα στηρίγματα όπως περιγράφεται στις οδηγίες τοποθέτησης των στηριγμάτων χωρίς να χρησιμοποιήσετε τα συνοδευτικά στοιχεία προστασίας εξώθησης και μετατόπισης.

Τοποθέτηση προστασίας εξώθησης και μετατόπισης

Τα δύο στοιχεία προστασίας εξώθησης και μετατόπισης πρέπει να τοποθετηθούν στα εξωτερικά στηρίγματα.

- ▶ Τοποθετήστε την προστασία εξώθησης και μετατόπισης στο στήριγμα χρησιμοποιώντας βίδα και παξιμάδι. Μη σφίξετε πολύ! Η προστασία εξώθησης και μετατόπισης πρέπει να μπορεί να περιστρέφεται.
- ▶ Ανοίξτε το συνδετήρα συγκράτησης ξεβιδώνοντας τη βίδα σύσφιξης.
- ▶ Τοποθετήστε το θερμαντικό σώμα στα στηρίγματα από τα άγκιστρα και ευθυγραμμίστε το πλευρικά.
- ▶ Περιστρέψτε την προστασία εξώθησης και μετακίνησης μέσω των άγκιστρων του θερμαντικού σώματος.
- ▶ Βιδώστε τη βίδα του συνδετήρα, μέχρι ο συνδετήρας να στερεωθεί καλά.
  Ροπή στρέψης: 1,6 Nm.

RU – Руководство по монтажу

Допустимая область применения

Фиксатор, препятствующий демонтажу и смещению, разрешается использовать только для закрепления радиаторов на одном кронштейне. Любое другое применение является применением не по назначению и поэтому недопустимо.

Указания по технике безопасности

- ▶ Перед монтажом внимательно изучите данное руководство.
- ▶ Наряду с данным руководством соблюдайте руководство по монтажу кронштейнов.

Утилизация

- ▶ Упаковка и ненужные детали подлежат доставке для вторичной переработки или надлежащей утилизации. Соблюдайте все местные предписания.

Монтаж (см. рисунок на стр. 11/12)

Монтаж кронштейнов

- ▶ Проверьте крепежный материал на отсутствие повреждений.
- ▶ Устанавливайте кронштейны согласно описанию в руководстве по монтажу кронштейнов, не используйте для установки прилагаемые фиксаторы, препятствующие демонтажу и смещению.

Установка фиксатора, препятствующего демонтажу и смещению

Оба фиксатора, препятствующие демонтажу и смещению, необходимо устанавливать на внешние кронштейны.

- ▶ С помощью болта и гайки установите фиксатор, препятствующий демонтажу и смещению, на кронштейне. Не затягивайте! Фиксатор, препятствующий демонтажу и смещению, должен свободно поворачиваться.
- ▶ Откройте зажимы, вывинтив стяжной болт.
- ▶ Вставьте радиатор планками в кронштейны и выровняйте по бокам.
- ▶ Наверните фиксатор, препятствующий демонтажу и смещению, на планку радиатора.
- ▶ Ввинтите стопорный винт, чтобы зафиксировать зажим. Момент затяжки: 1,6 Нм.

ZH – 安装说明书

允许的使用方法

抬起和移动固定装置只允许用于固定控制台上的加热装置。

其他的任何用途都是不符合规定且不允许的。

安全提示

- ▶ 在安装前需仔细阅读本说明书。
- ▶ 除了本说明书之外还需注意控制台的说明书。

废物处理

- ▶ 对包装和不需要的部件进行废物处理或按规定进行清除。需注意地方性法规。

安装（图片参见第 11/12 页）

安装控制台

- ▶ 检查固定材料是否存在损坏。
- ▶ 按照控制台安装说明书中所述安装控制台，无需使用附带的抬起和移动固定装置。

安装抬起和移动固定装置

抬起和移动固定装置都必须安装在外控制台上。

- ▶ 使用螺栓和螺母将抬起和移动固定装置安装在控制台上。请勿拧紧！抬起和移动固定装置必须可以旋转。
- ▶ 通过旋出张紧螺栓打开夹钳。
- ▶ 使用卡板将加热装置插入控制台并从侧面校正。
- ▶ 通过加热装置的卡板旋转抬起和移动固定装置。
- ▶ 拧入夹紧螺栓，直到夹钳固定到位。
  拧紧力矩：1.6 Nm。

فارسی – نصب FA

استفاده صحیح

بست فقط می بایست برای چفت کردن بدنه ی رادیاتور به پایه استفاده شود.
هرگونه استفاده دیگر نامناسب بوده و بنابراین ممنوع است.

تدابیر ایمنی

- پیش از نصب، این دفترچه راهنما را با دقت بخوانید.
- علاوه بر این دفترچه به دفترچه راهنمای پایه ها هم توجه کنید.

دور انداختن

- بسته بندی و قطعاتی را که به آنها نیاز ندارید، به مرکز بازیافت یا تأسیسات مجاز مدیریت زباله ببرید. به قوانین محلی توجه کنید.

نصب (به تصویر صفحه ی 21/11مراجعه کنید)

پایه ها را نصب کنید

- وسایل مخصوص بست را بررسی کنید که صدمه ندیده باشند.
- همانطور که در دفترچه راهنمای پایه ها توضیح داده شده است، آن را نصب کنید. از بست ها استفاده نکنید.

بست ها را نصب کنید

هر دو بست باید روی قسمت بیرونی پایه ها سوار شوند.

- بست را با پیچ و مهره روی پایه نصب اما خیلی سفت نکنید! بست باید قابلیت چرخش داشته باشد.
- گیره ی نگهدارنده را با بیرون کشیدن مهارکش باز کنید.
- رادیاتور را با زبانه ها در کنسول ها قرار داده و از طرفین تنظیم کنید.
- بست را روی ریلی رادیاتور بچرخانید.
- پیچ را ببندید تا گیره نگهدارنده محکم شود.
گشتاور: 6.1 mN.

العربية – دليل التركيب AR

الاستخدام المسموح به

لا يجوز استخدام مانع الرفع ومانع الإزاحة إلا في تأمين أجسام المدفئة الموضوعة على حامل.
أي استخدام آخر يعد غير مناسب وبالتالي فهو غير مصرح به.

تعليمات السلامة

- برجاء قراءة هذه التعليمات جيدا قبل التركيب.
- بالاضافة إلى هذه التعليمات يجب أيضا مراعاة التعليمات الخاصة بالحامل.

التخلص من الجهاز

- قم بتسليم الغلاف والأجزاء غير الضرورية إلى مركز إعادة التدوير أو المرفق المعتمد للتخلص من النفايات. برجاء مراعاة التعليمات المحلية.

التجميع (انظر الشكل صفحة 21/11)

تركيب الحامل

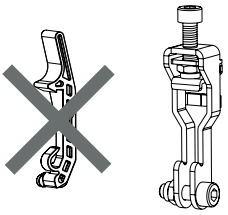
- تحقق من سلامة مادة التثبيت.
- قم بتركيب الحامل كما هو موصوف بدليل تركيب الحوامل، ولا تستخدم موانع الرفع والإزاحة المرفقة.

تركيب مانع الرفع ومانع الإزاحة

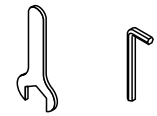
يجب تركيب موانع الرفع والإزاحة في الحامل الخارجي.

- قم بتركيب مانع الرفع ومانع الإزاحة بالحامل باستخدام مسمار ملولب وصامولة. لا تحكم الربط! يجب أن يكون مانع الرفع ومانع الإزاحة قابلين للدوران.
- افتح مشبك التثبيت من خلال فك مسمار الشد الملولب.
- أدخل جسم المدفئة مع عارضة الوصل في الحامل، وقم بمحاذاته جانبيا.
- أدر مانع الرفع ومانع الإزاحة فوق عارضة وصل جسم المدفئة.
- أدر مسمار الربط، حتى يثبت مشبك التثبيت.
عزم الشد: 6.1 نيوتن.متر.

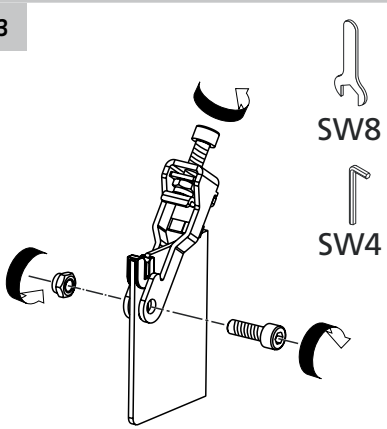
1



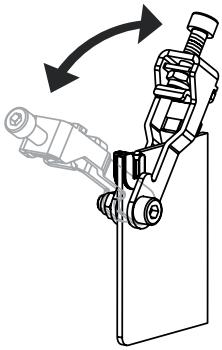
2



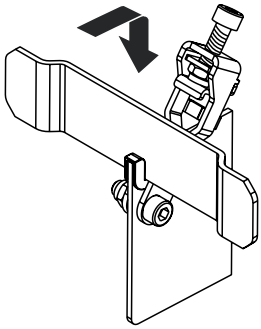
3



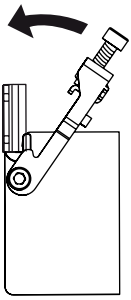
4



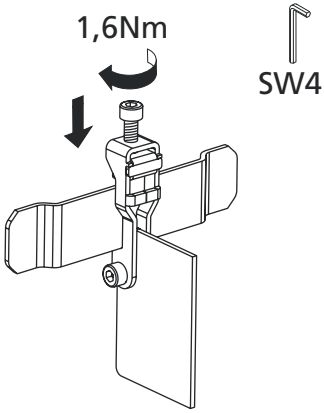
5



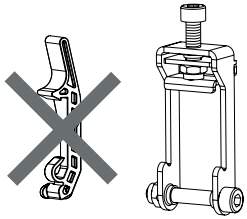
6



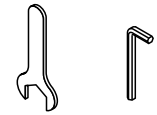
7



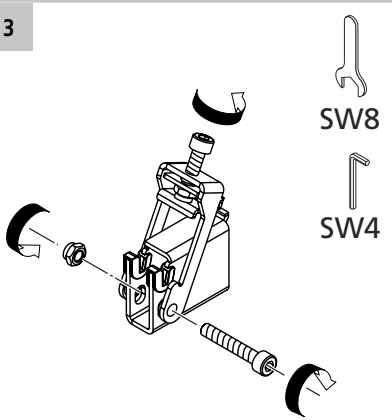
1



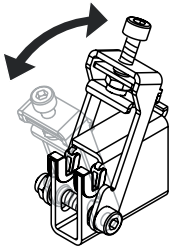
2



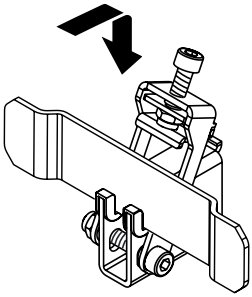
3



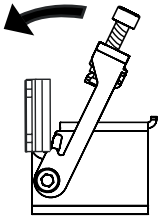
4



5



6



7

